

# GAZETA TRANSILVANIEI

ANULU XVI.

Redacțiunea, Administrațiunea și Tipografia: BRAȘOVU, piața mare, Târgulul Inului Nr. 30.  
Jurnalele neșterse nu se primesc. Manuscrisurile nu se restituie.  
Birourile de anunțuri: Brașov, piața mare, Târgulul Inului Nr. 30.  
Inserate mai primese în Viena H. Mosse, Haasenstein & Vogler (Otto Kras), H. Schalek, Alois Herndl, H. Laska, A. Oppel, J. Donnerberg; în Budapesta: A. F. Goldberger, Eckstein, Bernad; în Frankfurt: G. L. Lohbe; în Hamburg: A. Steiner.  
Prețul inserțiilor: o serie de zărnuri pe o coloană 6 cr. și 20 cr. timbru pentru o publicație. Publicări mai dese după tarif și învoială.  
Reclame pe pagina a III-a o seră 10 cr. v. a. sau 30 barzi.

„Gazeta” este în fă-careți  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminecă 8 franci.  
Se prenumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la dd. colectorii.  
Abonamente pentru Brașov:  
a administrațiune, piața mare, Târgulul Inului Nr. 30 etagiu I: pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Unu exemplar 5 cr. v. a. sau 15 bani. Atât abonamentele cât și inserțiile sunt a se plăti înainte.

Nr. 136.

Brașov, Luni-Marti, 22 Iunie (4 Iulie)

1893.

## Nou abonament

la

## GAZETA TRANSILVANIEI

Cu 1 Iulie 1893 st. v.

se deschide nou abonament, la care invităm pe toți amicii și prietenii foiei noastre.

### Prețul abonamentului

Pentru Austro-Ungaria:

pe un an . . . . . 12 fl.  
pe șase luni . . . . . 6 fl.  
pe trei luni . . . . . 3 fl.

Pentru România și străinătate:

pe un an . . . . . 40 franci  
pe șase luni . . . . . 20  
pe trei luni . . . . . 10

Abonamente la numerele cu data de Duminecă:

Pentru Austro-Ungaria:

pe un an . . . . . 2 fl.  
pe șase luni . . . . . 1 fl.

Pentru România și străinătate:

pe un an . . . . . 8 franci  
pe șase luni . . . . . 4

Abonarea se poate face mai ușor prin mandate postale.

Administrațiunea

„Gazetei Transilvaniei“.

Brașov, 21 Iunie v.

Era de prevedut, că articuliile diarelor din România, cari blamează politica guvernului unguresc față cu Românii din Transilvania și țara ungurescă și o declară primejdiosă pentru bunele raporturi între regatul român și Austro-Ungaria, vor face cea mai rea impresiune în tabăra maghiară și a susținătorilor, pericunând și nepericunând, ai șovinismului violent maghiar.

Cu deosebire a indispus pe această, articolul diarului „Indépendance Roumaine”, pe care l’am reproducu în numărul de Sâmbătă. Deja în ziua după aparițiunea lui

prietenii supremaștilor noștri dela „Rumänischer Lloyd” din Bucuresci, l’au semnalat ca un „articul amenințător în contra Austro-Ungariei” scris de-o „foia oficioasă”, și au adaus, că „lectura lui nu va fi tocmai plăcută vecinilor”.

Iute și de grabă s’a pus în mișcare și corespondentul din Bucuresci al lui „Pester Lloyd” ca să denatureze sensul și intențiunea leală a articolului intitulat „Politica primejdiosă” ce-a apărut în „Indépendance Roumaine”, venind érași cu obiceiurile bérfeii, despre „mâna rusescă, care mestecă cărțile agitațiunei daco-române în contra Ungariei”. Fără a arăta cuprinsul articolului din cestiune corespondentul foiei jidanc-maghiare îl declară de „nerușinat și aștător în contra Austro-Ungariei” și încheie c’unu apel îndrăzneș la adresa guvernului român. „Indépendance Roumaine”, dice el, fiind un organ al vechilcră conservator și reprezentând astfel vederile unei părți a partidei guvernului, ar fi consultu, ca cel puțin guvernul să se lapede de orice solidaritate cu această foia, „pe față și înaintea lumii întregi”.

Ridiculul unor astfel de pretenții nu mai are lipsă de nici o ilustrațiune din parte ne și nici că putem da vre-o însemnătate espectorărilor corespondentului lui „Pester Lloyd”.

Alta este însemnătatea ce-o are atitudinea pressei opozițiionale maghiare față cu prigonirile naționale dela noi și față cu mișcarea produsă în urma acestora în regatul vecin al României.

„Egyetértés” se plânge amar în contra guvernului unguresc pentru că „n’a făcutu nimic ca să pună stavilă luptei inverșunate ce-o poartă întreaga societate a României în contra stărilor din Ungaria”.

„Se vede”, dice foia kosuthistă, „că guvernul maghiar privește

en bagatelle întregu lucrul, și pe lângă o astfel de purtare a lui nesocotită se îngrămădesce din și în și materia esplosibilă aici în țară, care cuprinde în sine chiar pericolul unor isbucniri revoluționare”.

„Egyetértés” se plânge mai departe în contra atacurilor anti-maghiare ale pressei și societății din România și încheie prin a apela la guvernul maghiar „să nu tolereze acestu răboiu purtat de unu stat vecin, ce trăiesce cu noi oficial în raporturi amicale, în contra păcii interioare a Ungariei”.

Espectorările foiei maghiare opozițiionale se ’ntelnescu cu unu alu doilea articul alu „Indépendance Roumaine” din Bucuresci scrisu la 30 Iunie a. c. asupra cestiunei transilvănene.

În acestu articul ce-lu publicăm mai jos, diarul bucurescenu constată și el, ceea ce constată „Egyetértés”, că situațiunea în Ungaria a devenit nesuportabilă, numai cât, din punctul său de vedere mai corect, ajunge la concludsiunea opusă, că guvernului unguresc i-se impune datoria, de a da elu mai întâiu esemplu de moderațiune și de legalitate, înainte de a cere dela guvernul și societatea din România ca să nu mai aiba sēmț și inimă pentru suferințele fraților din regatul S-lui Stefanu.

„L’Indépendance Roumaine” în primul-Bucuresci de Vineri 18 (30) Iunie c., publică sub titlul: Cestiunea transilvănă, următoarele:

O depeșă sosită ași dimineța la „Ligă” anunță noue escese comise de Unguri în contra Românilor la Nir-Adon. Acestă nouă violență are particularitatea gravă, că a fost exercitată sub conducerea subprefectului (vice-comitelui) din Nir-Adon.

Din neferioare, deja suntem obiceiniți cu brutalitățile elementului maghiar. Avem chiar exemple, vai! foarte numeroșe de parțialitate autorităților în raporturile lor cu frații noștri de peste munți. Pentru

ântăia-ora vedem, că un agent superior alu forței publice se descoindă în stradă, ca să facă causă comună cu omenii. cari cadu sub pedepsa legii și se conducă o agresiune îndreptată contra unei părți a cetățenilor aceluiași stat.

Românii fi-vor ei ore în realitate afară din lege în Ungaria?

Acestă este destul de deplorabil. Ori cine se întrebă cu mirare, cum guvernul dela Pesta nu-și dă sēmă de pericolul, ce este, atât pentru pacea interioară a Ungariei, cât și pentru prestigiul acestui stat în afară, de-a tolera și pote chiar de-a încuragia pe sub mână această situațiune anarchică. Va veni vremea, când pericolul va deborda și când consecuțele ne se vor mai pute opri. Când se sēmă vântu, se culege furtună, când un guvern se face complicele rău făcătorilor, devine prisionierul lor.

Pentru noi, România independentă, acestu spectacol este profund de penibil și nu ne face, decât să ne emoționăm. Totuși noi cunoșcem datoriile noastre internaționale și nu vom șovăi. Politica, pe care am adoptat-o în cunoștință de cauză și la lumina unei esperiențe decisive, gravitează în jurul ligei de pace, formată de puterile centrale. Austro-Ungaria este unu din factorii principali ai acestei alianțe și noi suntem astfel aduși a colabora pe lângă Ungaria într’un scop comun. Guvernul român nu se va depărta de această linia de conduită dictată de interesele bine înțelese ale patriei. Elu va continua a fi corect și va respinge nu numai orice tentativă de iredentism, care ar fi o nebuni și o crimă de les-naționalitate, dér chiar ori ce act de natură a slabi legăturile de simpatie, care țin strins unite puterile centrale. Cabinetul dela Pesta este de sigur convins despre acesta. Dér într’o politică corectă ar fi o rațiune mai mult pentru guvernauții unguresc de a nu abusa de această situațiune, de a nu crea astfel dificultăți unui stat amic. Din neferioare se întâmplă contrarul.

S’ar dice, că omenii de stat din Ungaria își inchipuesc a împinge până la sfârșit pe congenerii noștri transilvăneni, a mulți suferințele lor și a provoca în acestu

## FOILETONULU „GAZ TRANS.”

### (1) Deputațiune maghiară la Iosif II.

Din romanul istoric „Impăratul Iosif II ca autocrat”, de L. Mühlbach.

În sala cea mare de audiență a palatului împărătesc (Burg) are să se petreacă astăzi ova însemnată. Cei mai de frunte magnați unguri au venit la Viena, ca să sêr dela împăratul o audiență, nu ca cavaleri, cari voiesc să-și manifesteze omagiu d-nului lor, ci ca o deputațiune a țării, care i-a trimis să se jălbescă și să cêrăscă.

Era deja unu an, de când magnații unguri, în urma nouelor legi și ordinațiuni nu mai visitase palatul; astăzi iuse, fiind-o pretindea patria, au venit într’unu solemn, în vestmintele lor cele mai bogate de gală, să cêră în numele țării dela împăratul o audiență. Impăratul Iosif i-a acordat-o bucuru și magnați așteptau acum în sala cea mare de audiență intrarea lui. Cu fețe posomorite și cu fruntele brăzdate steteau magnații în șire lungi

și cu o expresiune fudulă a ochilor priveau spre ușa, pe unde ar voi să între împăratul.

De-odată se deschide ușa și Iosif intră, dér nu cu pompa unui împărat, urmat de o suită strălucitoare, ci într’o simplă uniformă, singur și fără nici unu ceremonial. Cu privire deschisă, unu suris blând pe buze, salută nobilii, cari se închinară profund înaintea lui și apoi luară o ținută serioasă așteptând, ca împăratul să-i agrăscă.

Iosif își învêrti privirea încet asupra magnaților.

— O frumoșă deputațiune imi trimite Ungaria, dice elu cu unu suris dulce. Așa se vede, că-și cunoșce fii, căci mi-a trimis totu nume alese, ca și cum ar voi a-și reprezenta prin ele istoria ei mare și frumoșă. Aici e d. e. contele Pálffy, fiul meu, atât de bucuru îl numia cavalerul său, părintele său; aici e și contele Batthyany, fiul învêțătorului meu de odinioară. Mă bucuru, că vă pot saluta pe toți și sperez, că ați venit ca supuși buni

și credincioși să vă aduceți omagie împăratului vostru!

Elu îi privia amical și călduros, dér întâlnia din toate părțile căutături sombre, amenințătoare.

— Am venit ca deputați ai regatului Ungariei, ca să ne aducem plângerile, — încep după o pauză lungă contele Pálffy eșind din șirurile celorlalți și postându se în față cu împăratul.

— V’ați ales pe contele de vorbitor? întrebă împăratul—și răspundându-i-se cu unu „da” unanim, continuă: ei bine, vorbesce așadără! Vreu să vă ascult plângerile și să vă dau răspuns la ele.

— Noi venim la Maiestatea Vostră, dice contele Pálffy serios, să Vă facem atentă, că la începutul domniei vóstre în Novembre 1780, ni-ați trimis o declarațiune iscalită cu mâna proprie, în care Maiestatea Vostră imperială ne asigurăți, că ne veți păstra neștirbite drepturile și libertățile, și nu ni-le veți scurta cu nici unu pret. Cu toate însă, că staturile se credeau pe deplin asigurate prin cuvântul regesc, trebuie să constateze astăzi cu durere, că de atunci multe s’au întâmplat, ce stau în contra-

dicere cu legile noastre. Ne apropiăm așadără de prea înaltul tron al Maiestății Vóstre, să ne plângem pentru nedreptățile suferite și sperăm, că jalba noastră dréptă nu o veți considera de unu atentă contra sfinteii dignități regale.

— Și decă totuși o voi considera de unu atentă? esclamă împăratul cu vivacitate. Decă eu—în deplina consciență, că și de Ungaria portă asemenea grijă părintescă ca și de celelalte provincii ale mele—vă voi respinge cu superbia și fudulia vóstră?

— Decă Maiestatea Vostră ne veți respinge astăzi, ne vom întoroc éra mâne și poimâne și în toate zilele, căci noi am jurat staturilor unguresc, că ne vom aduce plângerile la urechile Vóstre și noi trebuie să ne ținem jurământul.

— Dér eu vă cunoscu plângerile înainte de a mi-le spune, dice împăratul răs-tit, și ca să vedeți, că sunt versat în istoria vóstră și vă cunoscu pretensiunile, v’oi spune însu-mi ce voiți! Mai înainte voiți a vă jălu, că încă n’am mers la voi să mă încronez și să facu jurământul. Așa e?



chipu în România un sentiment de simpatie naturală, în care manifestațiunile publice nu concordă întotdeauna cu exigențele rațiunii de stat.

Unde se vor opri vecinii noștri în această cale? Deja printr-o serie de măsuri ilegale ei au ridicat România la drepturile consacrate prin cărți și legi. Averele, onoarea, libertatea elementului român sunt la bunul plac al furiei celui dintâi sovinișt ungar și celui mai neînsemnat parchet (tribunal) din regat și etă acum, că autoritatea chiar se pune a organiza mișcări contra nenorocitorilor supti, cari în definitiv nu cer nimic sedicios și se mulțumesc a reclama un loc la sora, locă, care le este dat și le este recunoscut prin legile existente.

În aceste condițiuni nu vom fi surprinși să auzim, ca într-o zi, s'au alta, războiul civil să izbucnească și în acest caz: cine ar pute să admită, că ecoul de desperare al traților noștri, nu va trece Carpații pentru a merge până la inima Românilor din România liberă. De sigură poporul nostru, nu este irredentist, el își dă perfectă seamă de caracterul chimeric a oricărui întreprinderi îndreptată în contra integrității statului austro-ungar. Din partea sa, guvernul este perfect deocit a respinge oricărui solidaritate cu partizanii unei politici neleale și la nevoie să oprască ori ce ar fi ca excesiv în ori ce demonstrațiune politică privitoare la această chestiune. Prin această chiar guvernului din Pesta i se impune o mare datorie: elu celă dintâi trebuie să deie exemplu de moderațiune și de legalitate.

## CRONICA POLITICA.

— 21 Iunie.

Diarul „Wiener Allg. Ztg.“ află că contele Taaffe a pus în perspectivă conducătorului clubului polonă chemarea unui al doilea ministru polon în cabinet, la ocaz de clubul polon va primi legea Trautenau, așa cum o va prezenta guvernul. Conducătorul Polonilor cav. de Jaworsky s'a ținut foarte rezervat față de această propunere și a declarat, că în privința aceasta mai întâi trebuie să se întâlnească cu membrii partidei sale.

Diarul „Hamburger Nachrichten“ scrie următoarele cu privire la noua grupare a partidelor în parlamentul german: Dacă după rezultatele electorale de până acum se poate crede, că proiectul militar va avea în parlament o soluțiune repede și corespunzătoare dorințelor guvernului, atunci se naște întrebarea, cum se va configura, după primirea proiectului militar, situațiunea internă politică pe baza noilor alegeri. Liberalii, democrații-sociali și centrul, pentru îmbărbătarea omenilor lor

— E așa, Sire, și la plângerea această voimă să mai adăgem întrebarea, că adevărat e, că Majestatea Voastră ați luat în asunsă corónă ungară, corónă s-tului Stefan, și ați adus-o din castelul din Buda la Viena?

— E adevărat, am adus corónă aici la mine, căci a mea este — der am să o duceți în Buda, îndată ce se va termina edificiuul destinat pentru d'nsa.

— Acesta e contra legilor patriei, strigă contele Pálffy, contra constituției ungurești! Spuneți voi, magnaților, nu e așa?

— Da, așa e, acesta e contra constituției!

— Eu n'am jurat pe constituția voastră, și vedd, că am făcut bine așa! răspunde împăratul liniștit. Trebuie să se schimbe și să se îmbunătățească încă multe în Ungaria înainte de a veni să facă jurământul de rege. Voi vreți libertatea numai pentru voi, voi vreți să faceți iobagiu nu numai pe țărani, der și pe regele vostru, vreți să faceți din el un instrument în mâinile domnilor magnați, vreți să-i legați mâinile, ca să nu poată purta sceptrul, ca să domniți voi în locu lui. Der eu vă spun, că nu vreau să fiu păpușă

au amenințat cu spectrul unei „majorități de cartel“. Pentru restabilirea unei asemenea majorități lipsese condițiunile preliminare necesare. Cele trei vechi partide de cartel au eșit, ce e drept, întărite din alegeri, der pentru sine însăși, chiar cu conlucrarea antisemitilor și a „uniunii liberale“, nu va fi o majoritate. Der din contra pentru așa numitul anti-cartel condițiunile de existență sunt neschimbate. Cadrul pentru o politică negativă este deci dat, ca și până acum, deorece noului parlament li lipsese o basă sigură și trainică pentru continuarea neîntreruptă a politicii imperiului.

În zilele aceste a sosit în portul New-York escadra rusă. Primirea a fost foarte amicală și cordială. Presa rusă înregistrează această faptă cu mare satisfacțiune. În adevăr nu e pentru prima oară, că Rusia primește dovezi de simpatie din partea Uniunii nordamericane. De câte ori o escadră rusă intră în vre-un port nord-american e salutată cu căldură din partea Americanilor. Nicol când însă ovațiunile n'au fost mai entusiaste ca la recenta vizită a escadre în New-York. Statul New-York dete în onoarea oșpetilor un mare banchet, la care admiralul rusesc Cassakoff ședea la locul de onoare de-adrepta președintelui. „Americani — dice o foie rusă — au mare încredere în viitorul Rusiei, mai mare ca noi“.

## Mișcarea națională în România.

Comitetul studenților universitari comunică, că Duminecă, 27 Iunie, v. se va începe oclul conferențelor studențesci în țară.

Primele trei vor fi următoarele:

„Luptă deșertă, țintă nebună“, ținută de d-l N. Brândeu la Buzău.

„Rolul studenților în mișcarea națională“, ținută de d-l I. Radianu la Focșani.

„Legitimitatea mișcării naționale“, ținută de d-l M. Băileanu la Craiova.

În același timp se vestesc toți d-nii studenți, cari doresc să mai țină conferințe, că până la 30 Iunie cel mult să adreseze în scris titlul lucrării, precum și adresa conferențiarului, d-lui C. Dimitriu, Strada Nouă Nr. 2, la biroul Ligei.

Până acum s'au anunțat următoarele conferințe:

D-l Em. Pantazi: „Condițiunile esențiale existenței unui Stat“.

D. C. Ionescu: „România și Românișm“.

D-l C. Dimitriu: „Influența și rezistența elementului românesc din Ungaria.“

în fruntea unei republici aristocratice, ori vreau să fiu rege și domn în toate țările și provinciile mele. Ungaria nu e țară pentru sine, oi e o parte, o provincie a imperiului meu. Și nu mă voi încorona în Ungaria precum nu m'am încoronat în Tirol, Bohemia, Galizia, Belgia și în Lombardia. Tote corónele acestea au dispărut și s'au contopit în singura corónă a împăratului Austriei, și e cuviincios să așadă, ca deoc împăratului vostru așa-i place, să păstreze corónele, ce le are în tesaurariatul său din Viena. Interesele particulare au încetat, ca să se promoveze interesul general. Acesta e, ce voiam să vă spun despre corónă voastră și despre încoronare în genere, der în specie mai adăug, că ou toate acestea am să vă implinesc odată cererea și mă voi încorona, der numai atunci, când toate planurile mele referitoare la Ungaria se vor implini, când și în Ungaria voi fi nu numai domnitor la apariția, ci domnitor adevărat, ca și în toate celelalte țări ale mele. Er acuma, domnule cancelar al Ungariei, conte Pálffy, s'auzică a doua plângere, că apoi eu vă voi spune a treia.

(Va urma.)

D-l Radianu: „De unde trebuie să oară România sprijin“.

D-l C. Ionescu: „Relațiunile dintre Români și Maghiari: Cultura la România din Ungaria“.

La Congresul studenților, care se va ține la Chicago, se va pune în discuția chestiunea română, în urma trimiterii manifestelor și a broșurilor, cari vorbesc despre această.

În urma unui interviu apărut într-o gazetă străină, diu care reiese, că bătrânul naționalist ungar Kossuth, nu ar vedea cu ochi buni neregulele făcute de Unguri — comitetul studenților a luat hotărârea de a-i trimite Memorandul, Replica și ultimele manifeste, ce se vor lansa, pentru ca să se știe, deocă cel care lupta contra despotismului în anii tinereții sale, mai păstrează cu adevărat și acum aceleași frumoase sentimente.

Gazetele germane dela München se ocupă pe larg despre noua față pozitivă și serioasă, pe care o ia acțiunea studenților români în mișcarea națională.

Presă din Capitală și din provincie va fi reprezentată prin raportori speciali la conferința națională dela 27, 28 și 29 Iunie dela Sibiu. Această conferință, fiind de o importanță capitală, e bine ca alături cu raportorii diarelor străine, cari vor lua parte, să fiă reprezentată totă presa românească.

Primim următoarea telegramă:

Paris, 30 Iunie.

Diarele „Estafette“, „Rapide“ și „Siècle“ publică articole favorabile chestiunii române, blamându persequiunile Ungurilor.

„Le Siècle“ dice, că n'ar mai trebui mult, ca crimele, ce Ungurii le săvârșesc în Transilvania să dea ocazie d-lui Gladstone a publica o a doua ediție a celebrei sale broșuri „Bulgarian atrocities“ și care ar purta ați numele de: Transilvanian and Hungarian atrocities. („Lupta“)

## Persequiunile guvernului unguresc.

Cetim în „Tribuna“ dela 2 Iulie următoarele:

Astăzi (1 Iulie) a fost înmănat un nou deciz al tribunalului din Clușiu, ca judecătoria de presă, după care d-nii Andrei Balteșu, în calitate de redactor responsabil, și d-l Eugeniu Brote, în calitate de proprietar al „Tribunei“, precum și d-nii Eugeniu Brote, Septimiu Albin, Ioan Russu Șirianu, Alexandru Dordea și Andrei Balteșu, ca autori, sunt puși sub acuză de agitație pentru un articol apărut în Nr. 266 dela 10 Decem. 1892 al „Tribunei“, sub titlul „Repriviri politice“. Ca și de pertractare a procesului înaintea curții cu jurați, tribunalul a hotărât ziua de 18 Iulie n.

Faptul, că se intentază un nou proces de presă, nu ne mai poate surprinde ați. Nou și surprinzător, în notița de mai sus a „Tribunei“, e numai împrejurarea, că în procesul de presă, ce se va pertracta la 18 Iulie înaintea curții cu jurați, pe lângă redactorul responsabil, apar ca acușai încă patru inși, ca autori ai articolului, și în deosebire proprietarul foii. Nu ne putem explica această stranie procedere. Declarat s'au ore toți acei domni ca autori ai articolului incriminat, ori că sunt toți trași în judecată, pentru-că nu s'a declarat autorul? De cumva obvine cazul din urmă, pe cari dispozițiuni ale legii s'ar putea basa o asemenea procedere ne mai pomenim?

Se scrie din Sătmăru, că în 26 Iunie, d'na Paulina Lucaciu, soția d-lui Dr. V. Lucaciu, a mers la Sătmăru, ca să-și viziteze soțul avându de-a comunica cu d'nsul cauze grave familiare. Procurorul

unguresc însă nu a voit să d'ntreare d'nei Lucaciu, ci a fost respinsă. Causa acestei purtări miloșe a procurorului dela temni din Sătmăru, care n'a concesut ției, ceea ce au concesut altora, ni-o putem explica.

Sub titlul „Dacoromâni în comitatul Sabolciu“, „Budapesti Hirlap“ primește dela corespondentul său din Niru școirea, că autoritățile unguresci au dat peste lucruri de care n'au visat nici-odată. Și anume:

„Inspectorul școlar încă astăzi era făcut raport despre 3 școle din comitat în ședința comisiunei administrative, că trei localități se propun și învță românește, deși cu toții școlii unguresci preoții valahi, dimpreună cu învățătorii sunt nutriți de sentimente antipatriotice. Școlarul Andrei Kallay, ca să-și ia imediat convingere despre aceste stări, s'a învțășat la esamenul școlii greco-catolice din Niru Adonă, însoțit de asesorul școlii Pechy Gyula și de membrii comisiunei comitatense Szunyogh Albert Laszlo Imre.

„Aici au dat într'adevăr peste lucruri înspăimântătoare. Pe când învățătorii de despărțimintele 1, 2 și 3 vorbesc unguresc, pe atunci cei din despărțimintele 4, 5 și 6 ori nu știu de loc limba maghiară, ori nu vreau să răspundă unguresc. La întrebările din gramatica și limba maghiară, bășii nu răspundea, decât „a kulya ugat“ (cânela latră). Altceva școliar. Der nu numai copiii nu șiau, ci chiar învățătorii abia măra ceva unguresc fiindcă dimpreună cu preoții lor sunt apostolii daco-românișmului. Fișpanul luat măsuri aspre, ca să se pună capăt seriei nerușinate a învățătorilor criminali.“

Foia ungurescă aduce apoi munită fișpanului dela Sabolciu pentru activitatea, ce o desfășură în întregul maghiarisărei, și își exprimă speranța, că învățătorii români del școlile din Niru vor fi spulberați din comitatul Sabolciu, „pentru că cei 47.000 greco-catolici să potă rămâne ceea ce au fost până acum: adică Maghiari buni și patrioți buni“ (sic!).

## SCRIRILE ŢILEI.

— 21 Iunie.

Studenții români din Liège au trimis o depeșă asociațiunei studenților din România, prin care i felicită pentru atitudine lor în chestiunea Românilor din Transilvania și Ungarie.

Exhumarea unui general rus. D' Muncacu se scrie, că zilele viitoare se vor desgropa, pentru a fi transportate în Rusia, rămășițele pămâtesci ale generalului rus Constantin Palicin, care a căzut jertfa colerei din vara anului 1849. Generalul Palicin a luat parte în luptele purtate de armatele rusești contra Ungurilor răzoluți la 1848/49. Morte sa surprins pe drum, când voia să se rețină prin Muncacu în Galizia. La ceremonialul exhumării va fi de față o mare deputațiune din Rusia, er din partea Austro-Ungariei, va participa generalul prieten Rudolf Lobkowitz; garnisona din Muncacu va face onorurile militare, ba chiar și honvețimea locală va fi de față. Școirea această a scos din sârte pe foile unguresci, cari sbiară contra acestei „demonstrațiuni antinaționale“. „Magyar Hirlap“ scrie și un articol de fond din incidentală aceasta, în care critică aspru participarea armatei comune, la ceremonialul, ce se face unui general rus, „care s'a luptat contra națiunei“.

Turburări de muncitori. În minele de cărbuni dela Paulis-Barack, comitatul Aradului, muncitorii s'au pus în grevă. Din d'ntre ei au îndemnat pe soții lor muncitorii, italieni mai ales, să înceteze cu lucrul și să ceră îmbunătățirea leilor. Muncitorii au ascultat și la timpa potrivită



tăbărită asupra chiriei minelor, pe care l'au amenințat cu moarte, decât nu le va plăti plata. Chiriașului Spitzer i-a succedut cu mare greutate, a scăpa dinaintea lor; el a avisat gendarmeria, care a liniștit spiritele iritate și a pus mâna pe corifei, cari, dice o foie ungeră, „și vor primi pedepșa meritată” — Bieții muncitorilor, multe mai suferă dela chiriea jidanilor și dela intrăga cetă a lichelelor străine.

—x—

Demonstrațiune în contra lui Dr. Plener. Cehii tineri au ținut în 30 Iunie o adunare în Praga, în care era să discute măsurile, ce trebuiau luate în contra lui Dr. Plener, din cauza ofensei aduse de el poporului cehic în delegațiune, în casul când acesta ar călca pe pământul boem. Adunarea decurgându în mod tumultuos, fu dizolvată. Adunarea striga în continu: *Pereat Plener!*

—x—

Inspectorul de școle transferat. D-lu Koós Ferencz, inspector reg. de școle în comitatul Brașovului, în urma unui ordin al ministrului de culte și instrucțiune publică, este transferat din oficiu în comitatul Făgărașului. Causa transferării se dice, a fi următoarea: Maturisanții dela academia comercială din loc, au știut dinainte titlul temei scripturistice din limba maghiară. Direcțiunea aflându această, studenții au primit o temă nouă. Bănuindu că pătașu la aceea, că tinerii au aflat dinainte tema, era și inspectorul Koós. Folia maghiară locală, află pricină transferării altunde. Adecă, totu lucrul s'ar reduce la opera fișpanului Maurer, care n'ar vedea cu ochi buni nici activitatea lui Koós, nici a foii locale maghiare, alu căreia zelosul colaborator (Czenkalji) este inspectorul Koós. Se vorbește, că în locul acestuia va veni la Brașov inspectorul de școle ung. din Făgăraș.

—x—

Congresul statelor unite nord-americane, este convocat de președintele Cleveland pe ziua de 7 August, pentru ca să se ocupe cu chestiunea banilor.

—x—

Succesul unui Român în străinătate. „L'Indépendance Belge” aduce următoarea știre: D. Alex. D. Hagi-Pantelli a fost proclamat de Universitatea din Liège doctor în științele politice și administrative, după o discuțiune aprofundată cu Edouard Vardersmissen, asupra chestiunii populațiunii. Se știe, că d. Vardersmissen, însărcinat a face cursul de economie politică, a fost proclamat asupra acestei chestiuni, laureat alu Academiei de științe morale din Paris.

—x—

Promovat. Ni-se știe, că D-lu Modest Popescu din Cernăuți fu promovat în 27 Iunie n. c. la universitatea din Graz, la gradul de doctor în medicină. Noul doctor a intrat în ziua de joi în masă de adio.

—x—

Administratorul protopresbiteral al tractului Verșețu a fost numit din partea Consistoriului diecesan din Caransebeș d-lu Mihail Juica, asesoru consistorial și preot în Sredieștea-mică.

—x—

Invitare la petrecerea de vără, ce se va aranja Marți în 11 Iunie n. c., în sala școlii normale fundamentale din Borgo-Prundu. Venitul e destinat spre scopul filantropic. Intrarea: de persoană 1 fl. în familia 80 cr. Inceputul la 8 ore seara. Borgo Prundu, la 28 Iunie 1893. Dr. Nic. Hanganușiu, președinte; Dr. Vas. Pahomeșor; Leo Parasca, cassar. Ofertele se vor ouita pe cale diaristică.

### Convocare.

Alegătorii partidei naționale române din cercurile electorale Clușiu și Gilău prin această sunt rugați a se prezenta la adunarea electorală estra-ordinară, care se va ține în Clușiu în otelul Biasini la 6 Iuliu st. n. 3 ore p. m. pentru împlinirea locurilor va-

cante de delegați, cari vreau să participe la adunarea generală estra-ordinară a delegațiilor alegătorilor partidei naționale române, conchietată la Sibiu pe 9 Iulie și zilele următoare.

Clușiu, 2 Iulie n. 1893.

— Pentru presidiul clubului:

Alesiu Popu.

Dr. Georgiu Ilea.

I. secretariu.

### Prigonirile și presa străină.

Amă primită mai multe diare din străinătate, cari toate se ocupă de prigonirile, ce s'au pornit cu atâta furie în contra Românilor din Transilvania și Ungaria.

„La Republique française” și „Journal des Débats” din Paris, precum și „L'Indépendance Belge” din Bruxella, publică în numerii mai noi articuli, în cari critică aspru procederea despotică și pătimășă a guvernului maghiar.

Valorosul organu belgianu „L'Indépendance Belge” semnalază în revista sa dela 27 Iunie a. c. și urmărirea judecătorească a studenților noștri universitari pentru *Replică*, dicându:

Obiectul acestui nou procesu e foarte simplu; studenții români cu toții, seu mai bine unu comitetu de 40 membri ales între dâșii, publicase și răspândise în Europa o broșură, prin care protestau contra persecuțiilor pe cari Românii supuș coronei S-lui Ștefanu le suferă din partea Maghiarilor. Broșura această fusese provocată de o altă broșură publicată oate va lună mai înainte de studenții maghiari, în care blamau mișcarea națională a Românilor și tratau pe patrioții români de trădători, ceea ce trebuia, natural, să provoace un răspuns din partea Românilor. Și în această răspunsu justiția maghiară a văditu o crimă de înaltă trădare.

Instrucțiunea judiciară s'a început deja. Aceste două procese vor fi judecate, probabil în luna lui Septemvrie viitoru. Trebuie să se spună lămurit guvernului ungerescu, că se neînștece în fața Europei civilizate prin această atitudine prea autoritară. Inzadard se invocă în Pesta necesitățile superioare ale politicei imperiale, imposibilitatea în care se află guvernul ca să satisfacă ravniciile naționale ale Românilor, pericolul pe care l'er aduce pentru monarhia recunoșcerea mai multu seu mai puținu întinsă a drepturilor naționale ale Românilor; aceste considerațiuni, ori câtă de legitime ar fi până la o ore-care măsură, nu pot să dobore dreptul sacru al naționalităților. E mai mult decât o greșelă politică, e o crimă de les-umanitate a persecuta și a încărea cu fere nisce omeni cărora nu li-se pôte imputa decât unu singuru lucru: statornicia în tradițiile rasei lor.

„Grazer Volksblatt”, organu alu societății de presă catolice din Stiria, are unu corespondent în Ungaria, care în corespondența sa din urmă se ocupă de chestiunea română în modul următor:

„Românii, cari într'o deputațiune s'au plânsu la Regele contra tractării rele din partea deregătorilor, au să fiă trași, precum se aude, în judecată pentru trădare de patriă și crimen laesae (!) Cum le vor face judecata, o știe ori ce copil de școlă. Decă această se va adeveri, ne permitem a întreba, ce libertate, ce liberalism e acela, pe care bărbaiții noștri dela guvernul ilu pörtă mereu în gură?! O astfel de procedură din partea autorităților ar fi, trebuie să mărturisesc cu rușine, o pată pentru națiune și pentru veacul nostru luminat și tolerant.”

In totu colțul lumii li-a eșit vestea lor!....

### Asociațiunea Transilvană.

— Convocări —

In conformitate cu prescrișele §-lui 21 din statutele Asociațiunii transilvane, On-

membri ai Asociațiunii, inteligența și poporul român de pe teritoriul despărțământului XIII. (Abrud), cu totă stima sunt invitați a lua parte la adunarea generală a despărțământului XIII, ce se va ține în comuna Vidra de sus la 11 (23) Iulie a. c. cu începutu la 10 ore a. m.

Programă:

1) Cuvântu de deschidere prin directorul despărțământului. 2) Raportul comitetului prin secretarul despărțământului. 3) Raportul cassarului. 4) Incassarea de taxe curente și restante, precum și înscrierea de membri noi. 5) Citirea disertațiilor admisibile intrate la comitetu. 6) Propunerile deosebite cu privire la locul și timpul adunării generale viitoare și cu privire la scopurile Asociațiunii noastre.

In vederea scopului nostru cultural românesc, întrégă inteligența noastră și poporeni noștri din toate comunele despărțământului nostru, și alți binevoitori, sunt călduros rugați a se prezenta la această adunare și a sprijini prin prezența și jertfa lor interesele morale și materiale ale Asociațiunii noastre.

Din ședința subcomitetului ținută în Abrud la 26 Iunie n. 1893.

A. Filipu

Dr. Vasile Fodoru

directoru desp.

secretariu.

\*

Despărțământul XXVI alu Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român își va ține adunarea generală din estu anu la 23 Iulie n. c. la 2 ore d. a. în școlă gr. cat. din Reghinu, — la care priu această sunt rugați a participa toți iubitorii de prosperarea culturii și literaturii poporului român.

Ordinea de zi va fi:

1) Deschiderea ședinței prin directorul.

2) Alegerea unui notar ad hoc pentru conducerea procesului verbalu.

3) Citirea raportului comitetului prin secretariu.

4) Alegerea unei comisiuni de trei pentru înscrierea membrilor noi și incassarea taxelor dela membri vechi.

5) Alegerea unei comisiuni de trei pentru studiarea raportului comitetului și a cassariului.

6) Eventuale propunerile.

7) Alegerea alor doi membri pentru verificarea procesului verbalu.

8) Încheierea ședinței.

Din ședința comitetului despărțământului XXVI, ținută în Reghinu la 25 Iunie st. n. 1893.

Patriciu P. Barbu

Petru Uilăcanu

directoru.

cassar.

Severu Barbu

secretariu.

### Convocare.

Onoratele dōmne membre ale Reuniunii femeilor române se invită la o adunarea generală estra-ordinară, ce se va ține Joi în 24 I. c. la 4 ore p. m. în sala cea mare din edificiu școlor.

Obiectul: Raportul comisiunii de 5 asupra proiectului de reorganizare a Internatului.

Brașov, 21 Iunie 1893.

Agnes Dușoiu,  
președintă.

### Pentru inundații din Oarda de Jos.

Oarda de Jos, 19 Iunie 1893.

On. D-le Redactor! Subscriși vă rugăm respectuos, să binevoiți a publica în multu prețuitu diaru „Gazeta Transilvaniei”, mulțamita, ce-o aducem mai josu înșiraților p. t. domni, cari au binevoit a sări în ajutorul nenorociților inundați din Oarda de Jos, trimițându ofrande parte din alu lor propriu, parte colectate. Aname:

1) On. d-nu Zevedeu Murășanu, învățator în Sasu-Sebeșu, în dimineța esundărei a grăbitu a colecta și a aduce nenorociților patru caru de pâne, făină, slănină, cēpă, orastaveți și sare.

2) M. O. D. Nic. Ivanu, adm. protopresbiteral în Alba-Iulia, asemenea a colectat și a adus 2 caru pâne și mai mulți saci cu făină.

3) Totu prin susu numitul d-nu protopresbiteru s'au colectat dela următorii d-ni din Alba Iulia: Ioan Cirlea, măcelaru 5 fl., Petru S. Cirlea, comerciantu 1 fl., d-șora Aron 1 fl., Mitru Rada, economu 1 fl., Antone Cricoveanu 1 fl., Samoilă Popu 1 fl., Ved. Nicolae Rada 50 cr. Suma 10 fl. 50 cr.

4) Prin colecta M. O. D. preot românu Eliu Cămpănu din Varvizu s'au colectat dela 62 parochieni suma, după subtragera postportului, de 10 florini 50 cruceri.

5) Totu prin stăruința d-lui Nic. Ivanu s'au trimis dela institutul de credit și economii „Albina” din Sibiu 100 florini.

6) Prin On. Redacțiune a „Gazetei Transilvaniei”, dela On. d-nu Dr. Laurente Popu avocat în Abrud 5 fl., și dela d. Luca Șincanu din Brașovulu vechiu 1 fl. Totalu 6 fl., din cari subtrăgându-se portul postal 10 cruceri = 9 florini 90 cruceri.

Dela M. O. D. Alexandru Filipu, avocat în Abrud, trimis prin On. Red. a „Gazetei Transilvaniei” 10 florini, subtrăgându porto 10 cr. = 9 fl. 90 cr. Totalu 136 fl. 80 cr.

Această sumă s'a distribuit între nenorociții acestei comune, după lista nominală aflătoare la oficiul parochial și primăria comunală a acestei comune.

Primescă M. On. d-ni contribuentei mulțamita cea mai sinceră, ce li-o aducem în numele nenorociților, ale căror lacrimi vrsate cu ocaziunea împărțirii ofrandelor le pôte servi spre cea mai adecă mângăere sufletescă. Primiți și D-vōstru, P. On. D-le Redactoru, mulțamita din partea subscrișilor, că ați binevoit a publica gratis atatu apelul, cât și ofrandele trimise D-vōstru. Vē rugăm, ca și cu ocaziunea această să binevoit a publica gratis atatu această mulțamita publică, cât și în viitoru pentru ofrandele, ce le vom mai primi.

Cu totă stima

Basilu Hăteganu,  
notaru cercual.Laurențiu Căteanu,  
preot rom. ort.

### Sciri telegrafice.

Sibiu, 3 Iulie. Superintendentul bisericei evanghelice săsesce din Transilvania, Dr. Georg Daniel Teutsch, a răposat er.

### DIVERSE.

Expozițiunea universală din Anvers, se va deschide la 5 Maiu 1894. Ea va ține 6 luni de zile; tot-o dată comitetul esecutiv își rezervă dreptul de a o prelungi până la 13 Noemvrie. Expozițiunea această sub patronagiul M. S. Regelui, va cuprinde toate produsele industriale, științifice și artistice precum și toate mărfurile ce se află în comerț; ea va îmbrățișa cu unu cuvântu toate branșele activității omeneșce. În timpul câtă va dura expozițiunea, societatea regală pentru încurajarea artelor frumoșe va organiza o expoziție de pictura, sculptură și gravură. La această sunt invitați artiștii din toate țerile. Afară de aceia comitetul esecutiv a proiectat o expoziție maritimă, alta africană. Voru avu loc pe lângă aceea concursuri speciale, congrese, conferințe, serbări, etc., pentru distracțiunea vizitatorilor. Expozițiunea va fi stabilită lângă Escatu și lângă noile stabilimente maritime și va cuprinde o suprafață de 30 hectare. Palatul principalu se va întinde pe unu teren de 100,000 metri pătrați, er halele vaste vor fi împărțite în: hale pentru produsele industriei și comerțului; galeria mașinelor și halele electricității; aceste din urmă vor cuprinde o suprafață de 7 hectare. Președintele comitetului esecutiv e senatorul Pret Roose, conte de Calesberg.

Proprietari: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactor responsabil: Gregoriu Maior.



**Cursul pieței Brașov.**  
Din 1 Iulie 1893.

Bancnote rom. Comp.	9.70	Vënd.	9.74
Argintu român.	9.65	"	9.70
Napoleon-d'ori	9.78	"	9.80

Galbeni	"	5 68	"	5.72
Ruble rusesci	"	127.1/2	"	—
Mărci germane	"	59.80	"	60.20
Lire turcesci	"	10.92	"	—
Scrisuri fonc. Alb. 6%	"	101.—	"	—
"	"	5%	"	101.50

**Dela presidiul școlii comunale din Ilva-mare.**

Nr. 19—1893.

**Publicațiune.**

Pentru ocuparea postului de **învățătoriu** ordinaru, cu limba de propunere română la școla elementară comunală din Ilva-mare, care a devenit vacantă prin abdicare și cu care este împreunată unu salariu anualu de 300 fl. a. cuartiră și grădină, eventualu 100 fl. relut pentru acestea, prin acēsta se scrie

**CONCURS.**

Doritorii de a ocupa acestu postu se îndrumēză, a-și așterne suplicele lorū scrise cu mâna proprie, în limba română și maghiară, proveđute cu timbru de 50 cr. și intruate cu atestatu de calificațiune, poșiederea limbei maghiare, atestatu despre servițiul de până acuma, atestatu de purtarea morală, și atestatu medicalu.

Suplicele astfelu înstruate suntu a se așterne Inspectoratului reg. de școle alu comitatului Bistrița-Nasăud, **în Bistrița până în 20 Iuliu 1893 st. n.**

Ilva-mare, la 14 Iuniu 1893.

**PAULU TOGYA,**  
președute.

173,1—1.

**Pentru zidirea casei de concertu în Brașov**

se angagiază

**Calfe harnice de zidarū.**

Asemenea se ceru mustre și prețurile de cărămidă în măsură normală.

**Ferestri și uși vechi,** precumū țigle și cărămiđi vechi suntu de vëndare cu prețu efitinū.

Oterte și informații se potū lua strada Hirscher Nr. 10.

1721—3

**Anunțuri**

(insertiuni și reclame)

Suntu a se adresa subscri-sei administrațiunii. In casulu publicării unui anunțu mai mult de odată se face scăđemēntu, care cresce cu cātu publicarea se face mai de multe-ori.

Administrațiunea  
„GAZETEI TRANSILVANIEI.”

Numere singurateice din „Gazeta Transilvaniei” à 5 cr. se potū cumpēra în librăria Nicolae Ciurcu, și în tutungeria I. Gross.



**Provocare.**

Proprietarulū acțiunii Nr. 737 a institutului de creditu „Mureșiana”, conformu §-lui 9 din statute, este provocatū a solvi restulū de fl 25 — din acțiunea sa celū multū în 4 săptămāni dela ultima publicare a acestei provocări, la din contră își perde dreptulū de acționarū și suma deja solvită va trece în fondulū de rezervă alu institutului.

Reghinū, la 26 Iunie 1893.

**Direcțiunea.**

170,1—3



**Mersulū trenurilor**

pe liniile orientale ale căii ferate de statū r. u. valabilū din 1 Maiu 1893.

Budapesta—Predealū				Predealū—Budapesta				B.-Pesta—Aradū—Teiuș				Teiuș—Aradū—B.-Pesta				Copșa-mică—Sibiu				
Tren de persón.	Tren de accele-ratū	Tren de persón.	Tren de accele-ratū	Tren de accele-ratū	Tren de persón.	Tren de accele-ratū	Tren de persón.	Tren de accele-ratū	Tren de persón.	Tren de accele-ratū	Tren de persón.	Tren de accele-ratū	Tren de persón.	Tren de accele-ratū	Tren de persón.	Tren de accele-ratū	Tren de persón.			
Viena	10.00	8.05	2.15	Bucuresci	7.45	8.50	4.45	Viena	10.00	8.05	2.15	Teiușu	3.04	1.35	Copșa mică	2.24	11.34	7.10		
Budapesta	8.25	2.10	5.50	Predealū	12.17	5.16	9.12	Budapesta	8.10	1.55	10.00	Alba-Iulia	3.40	2.14	Șeica-mare	2.51	12.01	7.43		
Szolnok	11.38	4.14	9.27	Timișu	1.42	5.57	9.41	Szolnok	11.04	4.02	1.37	Vinț. de josu	3.58	2.32	Loamneș	3.27	12.37	8.27		
P. Ladány	2.12	5.53	11.53	Brașovū	2.18	5.10	7.01	Aradū	3.50	6.57	6.10	Șibotū	4.20	2.56	Ocna	3.53	1.03	8.59		
Oradea-mare	3.53	7.08	1.50	Feldiōra	2.45	5.58	7.43	Glogovațu	4.30	2.25	6.35	Orăștia	4.42	3.18	Sibiu	4.16	1.26	9.23		
Mező-Telegd	4.—	7.15	2.24	Apața	3.16	6.35	8.23	Györök	4.42	2.43	6.45	Simeria (Piski)	5.52	3.59	Sibiu	7.44	4.49	10.17		
Rév	4.39	7.43	3.03	Augustinū	3.37	7.01	8.57	Paulișu	5.03	3.20	7.08	Deva	6.08	4.16	Ocna	8.09	5.09	10.43		
Bratca	5.22	8.18	3.46	Homorodū	4.27	7.45	10.02	Radna Lipova	5.14	3.40	7.19	Branicōia	6.33	4.42	Loamneș	8.33	5.32	11.09		
Bucia	5.45	4.07	4.07	Hașfalēu	5.32	9.13	11.17	Conop	5.32	4.00	7.37	Ilia	6.58	5.08	Șeica-mare	9.05	5.59	11.40		
Ciucia	6.07	8.51	4.27	Sighișōra	5.53	9.42	11.39	Bērzova	5.56	8.00	8.00	Gurasada	7.09	5.19	Copșa mică	9.34	6.20	12.05		
Huedin	6.34	9.07	4.53	Elisabetopole	6.20	10.21	12.16	Soborșinū	6.12	8.15	8.15	Zamū	7.39	5.49	Cucerdea	9.34	6.20	12.05		
Stana	7.18	9.37	5.32	Mediașu	6.41	10.55	12.47	Zamū	7.01	8.56	9.08	Györök	7.99	6.26	Cucerdea	2.36	8.15	2.35		
Agħiriș	7.35	5.48	5.48	Copșa mică	6.54	11.14	1.03	Gurasada	7.29	9.24	9.24	Paulișu	8.00	7.24	Ludoș	3.26	8.56	3.26		
Gărbău	8.05	6.24	6.24	Micāsasa	6.56	11.29	1.18	Ilia	7.55	9.50	9.50	Radna Lipova	9.58	7.56	Oșorheiu	5.07	10.27	5.07		
Nădășel	8.17	6.39	6.39	Blașiū	7.30	12.24	2.13	Branicōia	8.11	10.06	10.06	Györök	10.12	8.08	Oșorheiu	5.50	10.42	5.56		
Clușiū	8.32	10.37	6.59	Crăciunelū	7.30	12.39	2.27	Deva	8.29	10.24	10.24	Glogovațu	10.25	8.20	Regh.-sās.	7.25	12.15	7.25		
Apahida	8.49	11.10	8.40	Teiușu	7.59	1.10	2.49	Simeria (Piski)	8.55	10.50	10.50	Aradū	10.48	8.44	Regh.-sās. - Oșorh. - Cucerdea	7.25	12.15	7.25		
Għiriș	9.06	11.32	9.08	Aiudū	7.59	1.10	2.49	Orăștia	9.59	11.16	11.16	Szolnok	11.10	8.55	Regh.-sās.	3.50	8.00	3.22		
Cucerdea	10.12	12.50	10.50	Vințul de sus	8.06	1.45	12.54	Șibotū	10.25	11.43	11.43	Budapesta	11.25	9.45	Regh.-sās.	5.18	9.35	5.05		
Uiōra	10.52	1.35	11.45	Uiōra	8.23	2.11	4.02	Vinț. de josu	10.44	12.06	12.06	Viena	11.25	9.45	Oșorheiu	5.30	12.25	5.54		
Vințul de sus	10.59	1.43	11.54	Cucerdea	8.23	2.11	4.02	Alba-Iulia	11.08	12.30	12.30	Copșa mică	11.25	9.45	Ludoș	7.—	1.56	7.41		
Aiudū	11.07	1.52	12.04	Għirișu	8.53	3.06	4.47	Teiușu	11.29	7.00	12.51	Cucerdea	11.25	9.45	Cucerdea	7.40	2.37	5.25		
Teiușu	11.31	2.18	12.34	Apahida	9.23	3.53	5.21	Simeria (Piski) Petroșeni	11.56	7.36	1.20	Petroșeni-Simeria (Piski)	6.20	7.20	3.—	Simeria (Piski) - Hunedōra	7.40	2.37	5.25	
Crăciunelū	12.25	1.40	8.38	Clușiū	10.45	5.18	4.23	Simeria	6.—	11.28	4.10	Petroșeni	5.56	11.25	6.16	Simeria (Piski)	9.50	4.20	11.35	
Blașiū	12.50	2.17	8.38	Nădășelū	11.01	5.45	4.48	Streiu	6.35	12.04	4.49	Banița	6.45	12.06	6.51	Cerna	10.08	4.43	11.54	
Micāsasa	01.04	2.35	9.09	Għirișu	11.01	6.14	5.25	Hațegū	7.21	12.48	5.39	Crivadia	7.29	12.44	7.21	Hunedōra	10.32	5.18	12.20	
Copșa mică	1.35	3.14	9.42	Apahida	11.01	6.14	5.25	Pui	8.06	1.35	6.37	Pui	8.13	1.24	7.53	Hunedōra—Simeria (Piski)	10.32	5.18	12.20	
Mediașu	2.13	3.49	9.44	Clușiū	11.01	6.14	5.25	Crivadia	8.06	1.35	6.37	Hațegū	8.13	1.24	7.53	Hunedōra	4.50	2.30	8.00	
Elisabetopole	2.32	4.11	9.59	Nădășelū	11.01	6.14	5.25	Banița	8.47	2.23	7.28	Streiu	9.02	2.03	8.25	Cerna	5.14	2.54	8.29	
Sighișōra	3.04	4.48	10.22	Għirișu	11.01	6.14	5.25	Streiu	9.21	3.08	8.16	Simeria	9.56	2.46	9.01	Simeria	5.30	3.10	8.49	
Hașfalēu	3.46	5.47	10.58	Clușiū	11.01	6.14	5.25	Petroșeni	9.45	3.40	8.48	Simeria	10.32	3.26	9.35	Brasov—Zērnești	5.30	3.10	8.49	
Homorodū	4.02	6.13	11.13	Nădășelū	11.01	6.14	5.25	Aradū—Timișōra	6.25	11.30	5.58	Timișōra	8.—	1.11	8.15	Brasov	8.35	9.10	2.58	
Augustinū	5.26	7.50	12.26	Għirișu	11.01	6.14	5.25	Vinga	7.32	12.47	6.46	Vinga	9.02	2.41	9.46	Zērnești	10.28	10.30	4.39	
Apața	6.08	8.30	12.58	Clușiū	11.01	6.14	5.25	Timișōra	8.42	2.04	7.39	Aradū	9.44	3.45	10.55	Zērnești—Brasov	10.28	10.30	4.39	
Feldiōra	6.40	9.03	1.15	Nădășelū	11.01	6.14	5.25	Għirișu—Turda	7.33	10.17	4.00	Turda	4.50	8.52	3.10	10.10	Zērnești	5.—	7.20	12.20
Brașovū	7.16	9.38	1.34	Għirișu	11.01	6.14	5.25	Turda	7.53	10.37	4.20	Għirișu	5.10	9.12	3.30	10.30	Brasov	6.29	8.31	1.44
Timișu	8.—	10.25	2.09	Clușiū	11.01	6.14	5.25	Sighișōra—Odorheiu	8.—	10.17	4.00	Odorheiu	5.10	9.12	3.30	10.30	Brasov—Ch.—Oșorheiu.	6.29	8.31	1.44
Predealū	8.—	10.25	2.09	P. Ladány	11.01	6.14	5.25	Odorheiu	8.—	10.17	4.00	Sighișōra	5.10	9.12	3.30	10.30	Brasov	8.50	3.10	3.10
Bucuresci	8.45	12.20	9.15	Szolnok	11.01	6.14	5.25	Sighișōra	4.20	11.08	11.08	Odorheiu	7.57	3.02	3.02	Uzonū	9.57	4.23	4.23	
				Budapesta	11.01	6.14	5.25	Odorheiu	7.07	1.50	1.50	Sighișōra	10.32	5.32	5.32	S.-Georgiu	10.32	5.03	5.03	
				Viena	11.01	6.14	5.25	Careii-mari—Zelău	5.42	10.30	10.30	Sighișōra	10.32	5.32	5.32	C.-Oșorheiu	12.54	7.26	7.26	
								Zelău—Careii-mari	5.42	10.30	10.30	Careii-mari	5.42	10.30	10.30	Ch.-Oșorheiu—Brasov.	5.00	2.33	2.33	
								Careii-mari	5.42	10.30	10.30	Zelău	5.42	10.30	10.30	S.-Georgiu	7.02	5.17	5.17	
								Zelău	5.42	10.30	10.30	Careii-mari	5.42	10.30	10.30	Uzonū	7.23	5.43	5.43	

Nota: Numerii încuadrați cu linii grōse însemnēză orele de nopțe.